

- the (0) --> Not used in Persian :: Is the kid still up? --> āyā kudak hanuz bidār ast ? / The big tree isn't green. --> deraxt bozorg sabz nist . / Is the end near? --> āyā pāyān nazdik ast ?
- and (1) --> va :: And you? --> va šomā / Go through fire and water. --> az miyān ātaš va āb begozar . / If you would talk less and listen more, you might learn something. --> a[^]gar kam sohbat kani va bištar guš dahi , čizi yād migiri .
- a (2) --> ā[^]njā / ey :: Thanks a lot! --> xeyli motešekarm . / I don't sleep a lot. --> man ziyād nemixābam . / A little learning is a dangerous thing. --> yādegiri andak , čiz xatarnāki ast .
- to (3) --> [used with people] piš / zi[poetic] / dan / be / tan :: To be is to do. --> budan , amal kardan ast . / To be is to do. --> budan , amal kardan ast . / Time to eat! --> vaqt xordane !
- of (4) --> ezafe (ezāfe /ezāfe/) is used / a Persian grammatical construct :: Of course. --> a[^]lbate . / Of course I understand. --> a[^]lbate ke mifahmam . / Try some of this cake. --> yek kam az in keyk emtehān kan .
- i (5) --> āy :: I know. --> man midānam . / I was beautiful. --> man xošgel budam . / I am. --> man hastam
- it (6) --> u / u rā :: It is dangerous! --> in xatarnāk ast ! / Got it! --> gereftam ! / He seems not to have known it. --> be nazar miāyad u nafahmidāštan .
- you (7) --> terā[polite, grammatically plural] šam ārā / [familiar] to rā / šomā rā / šomā / [familiar] to[polite, grammatically plural] šomā / [familiar] to / šomā[polite] :: Are you well? --> hālat xube ? / Thank you! --> motešekarm / And you? --> va šomā
- that (8) --> ke / ān :: That isn't cool. --> jāleb nist . / Wouldn't that be dangerous? --> āyā xatarnāk naxāhādbez ? / I think I have a theory about that. --> gomān konam nazari rāje` be ān dāram .
- is (9) --> ast :: Is everybody ready? --> āyā hame āmādeand ? / To be is to do. --> budan , amal kardan ast . / What is love? --> ešq čist ?
- in (10) --> dar / bā / az / to / tā / andarun / andar / darun :: Don't cut in when others are talking. --> va[^]qti digarān sohbat mikanand , harfešān rā qat` nakanid . / You are in my way. --> šomā rāh marā sad kardeid . / In fact you are quite right. --> dar haqiqat , šomā kāmelan dorost hastid .
- we (11) --> mā :: We plan to go by train. --> mā barnāme rizi kardim ke bā qatār barim . / We don't drink. --> mā mašrub nemixorim . / We didn't talk yesterday. --> diruz mā harf nem zadim .
- this (12) --> in :: This man is very, very old. --> in mard xeyli xeyli pir ast . / Could this be his writing? --> āyā in mitavānad nevešteḥāy u bāšad ? / Don't tell anyone this. --> be hič kas in rā nagu .
- like (13) --> dust dāštan / mesl / az ... xoš... āmadan / mānand :: I like chocolate. --> man šeklāt dust dāram . / I don't know what you like. --> man nemidānam šomā az če xoštān miāyad / What did she look like? --> u če šekli bud ?
- so (14) --> bāri / pas :: Yes, I thought so. --> be`lat , farkešo mikardam . / No, thank you. I'm so full. --> noh , mamnvand . besiyār por šodam . / So what? --> ba`daš či ?
- for (15) --> barā[^]ye / barā[^]ye i[^]nke :: What for? --> be če dalili ? / A big thanks for your help. --> yek taškar bozorg barā[^]ye komak šomā . / Don't expect others to think for you! --> entezār nadāšetbeydāt ke digarān be jāy šomā fekr kanand !
- it's (16) :: It's time to plan ahead. --> va[^]qtaše ke az piš barnāme rizi kanim . / It's hard. --> saxt ast . / It's really horrible. --> ān vāqe`an tarsnāk ast .
- are (17) :: Are you well? --> hālat xube ? / Don't cut in when others are talking. --> va[^]qti digarān sohbat mikanand , harfešān rā qat` nakanid . / You are completely right. --> haq kāmelan bā šemāset .
- but (18) --> agarče / be[^]joz / omā / magari / bā in hāl / va[^]li / garče :: He is poor, to be sure, but he is happy. --> motma`enan u mard faqiri ast bā in hāl , u šād ast . / He said, "I'm trying too much, but I don't achieve any success." --> u goft : man xeyli talāš mikanam va[^]li mofiqati be dast nemiāvaram . / I want to go with you, but I'm broke. --> mixāham bā to biyāyam , omā pul nadāram .
- on (19) --> dar / rošan / bā / bar / ravi / fa`āl / andar :: Go on. --> tābe` . / Come on! --> bejonb ! / What on earth are you doing here? --> injā dāri či kār mikani ?
- have (20) --> dāštan :: You have beautiful hands. --> to dastḥāy zibāyi dāri . / He seems not to have known it. --> be nazar miāyad u nafahmidāštan . / I have heard this story. --> man in dāstān rā šenideam .
- be (21) --> dar hāle infinitive + budan / bāš / bud / ast / hast / deštenān imperfective verb form / budan / hāsi imperfective verb form [dialectal] :: To be is to do. --> budan , amal kardan ast . / Wouldn't that be dangerous? --> āyā xatarnāk naxāhādbez ? / Could this be his writing? --> āyā in mitavānad nevešteḥāy u bāšad ?
- was (22) :: He was working hard. --> u bešodet kār mikard . / I was beautiful. --> man xošgel budam . / Her face

was red. --> čehre u qermez bud .

- with (23) --> bā / ebā :: Come sit with us. --> biyā bā mā benešin . / You can't take it with you. --> nemitavāni ān rā bā xud bebari . / I can't catch up with him. --> nemitavand beheš berasam .

- what (24) --> ke / če čizi / če / ānče / či :: What for? --> be če dalili ? / What is love? --> ešq čist ? / I don't know what you like. --> man nemidānam šomā az če xoštān miāyad

- do (25) --> kardan :: To be is to do. --> budan , amal kardan ast . / I do love you. --> vāqe`an dust dāram . vāqe`an āšeqtam . / Do not eat too much cake. --> biš az andāze keyk naxor .

- just (26) --> dādgari / ādel / dādgār :: Just follow your heart. --> be sādegi az qolbat peyravi kan . / I was just here yesterday. --> man faqat diruz injā budam . / You shouldn't respect someone just because they're rich. --> faqat čon kasi puldāre nabāyad beheš ehterām begozārid .

- all (27) --> sarāsar / tamām / hame :: All hope was gone. --> hič omidi namā nadah bud / I want to change all that. --> man mixāham hamičeyz rā taqyir daham . / The holiday ended all too soon. --> ta`tilāt xeyli zud tamām šod .

- one (28) --> yek :: No one would want to hurt me. --> kasi nabud ke bexāhad be man āsib bezanad . / One day I met him. --> ruzi didemeš . / Zero, one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten. --> sefr , yek , do , se , čāhār , panj , šeš , haft , heştan , noh , dah .

- they (29) --> ānhā / išān / u / ānān :: They became good friends. --> ānhā dostān xubi šodand . / They don't drink. --> mašrub nemixorand . / Are they even really friends? --> ānhā aslan bā ham dust hastand ?

- can (30) --> tavānestan / qāder budan / quti / emkān dāştan :: Can you please watch my bag? --> lotfan , mitavānid morāqeb kif man bāšid ? / You can sleep here. I don't mind. --> mitoni injā bexābi . barā`ye man farqi nadāre . / If he can do it well, so much more can we. --> age un mitavaneger xub ānjāmeš bedah mā behtar mitavim ānjāmeš bedim .

- not (31) --> noh :: I'm not here. --> man injā nistam . (. Man injā nistam) / He seems not to have known it. --> be nazar miāyad u nafahmidāştan . / We're not safe. --> mā dar amniyat nistim .

- our (32) --> mā :: Our house, our rules. --> čāhār divāri , extiyāri . / Our house, our rules. --> čāhār divāri , extiyāri . / There's a garden behind our house. --> bāqi pošt xāne mā vojūd dārad .

- at (33) --> dar :: I study at school. --> man dar madrese tahsil mikanam . / I work at a language school. --> man dar yek madrese zabān kār mikon . / I have peace at home. --> man dar xāne ārāmeš dāram .

- i'm (34) :: I'm not here. --> man injā nistam . (. Man injā nistam) / No, thank you. I'm so full. --> noh , mamnvand . besiyār por šodam . / I'm reading your book. --> dāram ketābat rā mixānam .

- really (35) --> vāqe`an ke! / jodā ? / vāqe`an ? / vāqe`an :: Really? --> vāqe`an ? / Oh, really? --> aveh , vāqe`an ? / I really like red. --> man vāqe`an sorx rā mipasandam .

- my (36) --> ma`an[suffix] / man :: My children love me. --> behašāhim man rā dust dārand . / I want my money back. --> mixāham pulam be man bargardānde šavad . / Can you please watch my bag? --> lotfan , mitavānid morāqeb kif man bāšid ?

- or (37) --> yā :: Meat or fish? --> gušt yā māhi ? / Any milk or sugar? --> šir ? šekar ? / Is light a wave or a particle? --> āyā nur moj ast yā zare ?

- as (38) --> be / be onvān :: I'll never forget him as long as I live. --> tā zamāni ke zandeam u rā farāmuš naxāpānešad . / I'll never forget him as long as I live. --> tā zamāni ke zandeam u rā farāmuš naxāpānešad . / He is twice as old as me. --> un dobarābar sen man ru dāre .

- up (39) --> bālā / abr / borz / farāz :: Is the kid still up? --> āyā kudak hanuz bidār ast ? / I can't catch up with him. --> nemitavand beheš berasam . / My mother gets up early every morning. --> . mādar man har ruz sobh zud az xāb boland mišavad

- he (40) --> u[both male and female] :: He was working hard. --> u bešodet kār mikard . / He was lost. --> sargardān šadbevad . / He always takes his coffee strong. --> hamiše qahve qaliz mixore

- yeah (41) --> bale / āre :: "Are you okay?" "Yeah, I'm fine." --> » xubi ? » « bale , xobam . »

- in the (42) :: He lost his happiness in the end. --> dar nahāyat u xošbexati xud rā az dast dād . / My mother has been in the hospital until recently. --> mādarm tā čandi piš dar bimārestān budested . / I walk my dog in the park every morning. --> man har ruz sobh sagm rā barā`ye qadam zadan be pārk mibram .

- if (43) --> ke āyā / a`gar :: If he doesn't want to learn, we can't make him. --> a`gar u nemixāhad yād begirad , mā nemitavānim u rā majbur kanim . / If you would talk less and listen more, you might learn something. --> a`gar kam sohbat kani va bištar guš dahi , čizi yād migiri . / Love if you want to be loved! --> a`gar mixāhi dust

dātoševaši , dust bedār .

- oh (44) --> be :: Oh, really? --> aveh , vāqe`an ? / Oh! I know the man. --> aveh ! man in mard rā mišenāsom . / Oh, there's a butterfly! --> aveh , ānjā yek parvāne hast .
- your (45) --> to / te`qer :: I'm reading your book. --> dāram ketābat rā mixānam . / A big thanks for your help. --> yek taškar bozorg barā`ye komak šomā . / Just follow your heart. --> be sādegi az qolbat peyravi kan .
- of the (46) :: We are responsible in front of the law. --> mā dar moqābel qānun mas`olim . / If you can't stand the heat, get out of the kitchen. --> a`gar nemitavānid dar moqābel garmā istādegi kanid az āšpazxāne xārej šuyad . / The earth is one of the planets. --> zamin ye`ki az siyārāt ast
- get (47) --> gereftan / bedast āvardan :: Get away! --> dur šo ! / Does it get much sun? --> nur migire ? (otāq) / Get out! --> boro birun !
- don't (48) --> nokan :: Don't call him now. --> alān be u teleqen nakanid . / I don't know him. --> man u rā nemišenāsam . / I don't sleep a lot. --> man ziyād nemixābam .
- good (49) --> niki / nik / xub / xeyr :: Good day! --> ruz xoš / Good morning! --> sobh be xeyr ! / Good job! --> iyul !
- about (50) --> na`zde / darbār / nazdik / pirāmūn / darbābe / dar atrāf / rāje` be :: I think I have a theory about that. --> gomān konam nazari rāje` be ān dāram . / What are you talking about? --> darbāre`ye če harf mizanid ? / About how many hours will it take to do that? --> hududā čand sā`at tul mikesād tā in kār anjām šavad ?
- there (51) --> ānjā :: There wasn't anyone there. --> hič kas ānjā nabud . / There wasn't anyone there. --> hič kas ānjā nabud . / There is a test tomorrow. --> fardā emtehān dāri ?
- that's (53) :: That's common sense. --> in az badihiyāt ast . / That's impossible. --> ān momken nist . / That's definitely a boat. --> ān qat`an yek qāyeq ast .
- out (54) :: Get out! --> boro birun ! / The stars came out. --> setārehā birun āmadand . / I prefer going out to staying home. --> tarjih midaham be jāy māndan dar xāne birun beravam .
- know (55) --> dunast[colloquial] / balad budan / dānestan / šenāxtan :: I know. --> man midānam . / I don't know him. --> man u rā nemišenāsam . / I must know. --> man bāyad bedānam .
- more (56) --> bištar / beret :: Check everything once more. --> yahi bār dige hame čiyo ček kan . / Once more, please. --> ye`ki dige , lotfan . yahi bār dige , xāhešan . / More coffee, please. --> bāz ham qahve lotfan .
- now (57) --> alān / aknun / hālā :: Don't call him now. --> alān be u teleqen nakanid . / There's no food right now. --> alān injā hič qazāyi nist . / If the world weren't in the shape it is now, I could trust anyone. --> a`gar kār jahān in tor ke hast nabud mitavānestam be har kas e`temād konam .
- here (58) --> eydār / bāyenjā / injā :: They're here. --> ānān injānad . / I'm not here. --> man injā nistam . (. Man injā nistam) / I can't leave here. --> nemitavānam az injā tark konam .
- go (59) --> gov / šodan / roftan :: Let her go. --> begozār beravad . / Easy come, easy go. --> bād āvarde rā bād mibarad . / Go on. --> tābe` .
- we're (60) :: We're not safe. --> mā dar amniyat nistim . / We're going to take a shower together. --> mā bāhem be hamām xāhomiraft . / We're trying to find somebody who can speak French. --> mā talāš mikanim kasi rā peydā kanim ke farānsavi sohbat mikanad .
- think (61) --> āndišidan / gomān kardan / fekr kardan :: I think I have a theory about that. --> gomān konam nazari rāje` be ān dāram . / Don't even think of it. --> aslan fekreš rā ham nokan . / I think it true. --> fekr mikanam dorost ast .
- from (62) --> az / ze :: He is from another world. --> u az jahāni digar ast . / It had to come from somewhere. --> bel`axare bāyad az yek jāyi miāmad . / This word comes from Greek. --> in vāže az yunāni miāyad .
- little (63) --> kučak / xerad / ke / kam :: Little money, few friends. --> pul kam , dostān kam . / A little learning is a dangerous thing. --> yādegiri andak , čiz xatarnāki ast . / A little knowledge is a dangerous thing. --> dāneš nāqes xatarnāk ast .
- right (64) --> dar samt rāst / rāst / dorost / rāstgerā :: I'll wait right outside. --> man ha`min birun montazer mimunam . / You are completely right. --> haq kāmelan bā šemāset . / There's no food right now. --> alān injā hič qazāyi nist .
- this is (65) :: I cannot tell how this is done. --> nemitavānam beguyam ke in četor dorost šodesāt . / Do you realize how much this is going to cost us? --> āyā midānid in barā`ye mā čeqadr hazine xādedāšt ? / As far as I know, this is the only translation available. --> in ke tanhā tarmodey mojud ast , dur az zehn man bud .
- us (66) --> mā :: Come sit with us. --> biyā bā mā benešin . / It was a difficult year for us. --> sāl saxti barā`ye